

# Angličtina s písničkou

## BOHEMIAN RHAPSODY – Queen – 1. část

Přepis lekce angličtiny pro věčné začátečníky až středně pokročilé ze dne 25.6.2024

VIDEOLEKCI odpovídající tomuto přepisu najdete na:

<https://www.youtube.com/watch?v=8CN4oSxm0ws&t=1055s>



Text první části písničky:

***Is this the real life?***

***Is this just fantasy?***

***Caught in a landslide***

***No escape from reality***

***Open your eyes***

***Look up to the skies and see***

***I'm just a poor boy***

***I need no sympathy***

***Because I'm easy come, easy go***

***Little high, little low***

***Anyway the wind blows***

***(It) doesn't really matter to me, to me***

*Je to skutečný život?*

*Je to jenom představa?*

*Chycen v pasti*

*Není úniku z reality*

*Otevři oči*

*Vzhlédni k nebesům a uvidíš*

*Jsem jenom chudý chlapec*

*Nepotřebuji žádný soucit*

*Protože jsem lehce nabyt, lehce pozbyl*

*Někdy nahoře, někdy dole*

*Stejně vítr fouká*

*Opravdu mi na tom nezáleží (Opravdu mi to je jedno)*

***Mama, (I) just killed a man***

***Put a gun against his head***

***Pulled my trigger, now he's dead***

***Mama, life had just begun***

***But now I've gone and thrown it all away***

***Mama, ooh, didn't mean to make you cry***

***If I'm not back again this time tomorrow***

*Mami, právě jsem zabil muže*

*K jeho hlavě jsem přiložil zbraň*

*Zmáčkli jsem spoušť a teď je mrtvý*

*Mami, právě jsem začal žít (život právě začal)*

*Ale teď jsem šel a vše to zahodil*

*Mami, neměl jsem v úmyslu tě rozplakat*

*Jestli se zítra touhle dobou nevrátím (nebudu zase zpátky)*

***Carry on, carry on as if nothing really matters*** *Pokračuj, pokračuj, jako že je všechno jedno (Na ničem nezáleží)*

Rozbor:

**catch, caught, caught**

**water slides**

**landslide**

**caught in a landslide**

**escape**

**no escape from reality**

**Open your eyes.**

**Look up.**

**sky**

**skies**

**Look up to the skies.**

**I'm just a poor boy.**

**sympathy**

**sympathetic**

**no sympathy**

**I need no sympathy.**

**wind**

**blow**

**Anyway the wind blows.**

**(to) matter**

**It doesn't matter.**

**It doesn't really matter.**

**It doesn't really matter to me.**

**kill**

**I killed a man.**

**put, put, put**

**gun**

**I put a gun.**

**against**

**I put a gun against his head.**

**trigger**

**pull**

**I pulled my trigger.**

**Now he's dead.**

**begin, began, begun**

**Life has just begun.**

**Life had just begun.**

tvary nepravidelného slovesa *chytit, chytat*

*skluzavky, tobogány*

*sesuv půdy (země)*

*chycen v pasti (v sesuvu půdy)*

*uniknout, uprchnout, únik*

*žádný únik z reality (není úniku z reality)*

*Otevři oči.*

*Podívej se nahoru.*

*nebe, obloha*

*nebesa, obloha*

*Vzhlédni nahoru k nebesům.*

*Jsem jen chudý chlapec.*

*soucit*

*soucitný, mající soucit*

*žádný soucit*

*Nepotřebuji žádný soucit.*

*vítr*

*foukat, vanout, vát*

*Stejně vítr fouká.*

*mít význam, být důležitý, záležet na*

*Nezáleží na tom. Je to jedno.*

*Skutečně na tom nezáleží. Opravdu je to jedno.*

*Opravdu mi na tom nezáleží. Je mi to opravdu jedno.*

*zabít (pravidelné sloveso)*

*Zabil jsem muže. (věta v minulém čase)*

tvary nepravidelného slovesa *dát, položit,*  
*zbraň*

*Dal jsem / Přiložil jsem zbraň.*

*proti, k (něčemu)*

*Přiložil jsem zbraň k jeho hlavě. (v minul. čase)*

*spoušť, spustit*

*zatáhnout, přitáhnout (pravidelné sloveso)*

*Zmáčkl jsem (svou) spoušť.*

*Nyní je mrtev.*

tvary nepravidelného slovesa *začít, začínat*

*Život právě začal. (teď probíhá – předpřítomný čas)*

*Život právě začal. (vztahuje se k nějaké době /*

**go, went, gone**

**Now I have (I've) gone.**

**throw, threw, thrown**

**away**

**throw away**

**Throw it away!**

**I have (I've) thrown it away.**

**I have (I've) thrown it all away.**

**mean**

**cry**

**laugh**

**make somebody cry**

**make somebody laugh**

**I didn't mean to make you cry.**

**If I'm at home.**

**If I'm back.**

**If I'm back again.**

**If I'm not back again.**

**If I'm not back again this time tomorrow.**

**carry**

**carry on (= go on, = continue)**

**Carry on!**

**Nothing matters.**

**Nothing really matters.**

**as if**

**As if nothing really matters.**

časovému okamžiku v minulosti – předminulý čas)

tvary nepravidelného slovesa *jít, odejít*

*Ted' jsem (ode)šel.* (věta v předpřítomném čase)

tvary nepravidelného slovesa *hodit, házet pryč*

*zahodit, odhodit pryč*

*Vyhod' to!*

*Zahodil jsem to.* (ted' je to pryč – předpřítomný čas)

*Zahodil jsem to všechno.*

*mínit, mít v úmyslu, znamenat*

*plakat*

*smát se*

*rozplakat (někoho)*

*rozesmát (někoho)*

*Neměl jsem v úmyslu tě rozplakat.*

*Jestli budu doma.*

*Jestli budu zpět / Jestli se vrátím.*

*Jestli budu zase zpátky. / Jestli se zase vrátím.*

*Jestli nebudu zase zpátky doma.*

*Jestli zítra touto dobou nebudu zase zpátky.*

*nést*

*pokračovat*

*Pokračuj!*

*Na ničem nezáleží / Vše je jedno.*

*Opravdu na ničem nezáleží.*

*jako by, jako že*

*Jako že na ničem skutečně nezáleží.*

Překládejte písemně z češtiny do angličtiny a zkontrolujte si s výše uvedeným obsahem:

1. chytit, chytat

2. skluzavky, tobogány

3. sesuv půdy (země)

.....

4. chycen v pasti (v sesuvu půdy)

.....

5. uniknout, uprchnout, únik

.....

6. žádný únik z reality (není úniku z reality)

.....

7. Otevři oči.

.....

8. Podívej se nahoru.

.....

9. nebe, obloha

.....

10. nebesa, obloha

.....

11. Vzhlédni nahoru k nebesům.

.....

12. Jsem jen chudý chlapec.

.....

13. soucit

.....

14. soucitný, mající soucit

.....

15. žádný soucit

.....

16. Nepotřebuji žádný soucit.

.....

17. vítr

.....

18. foukat, vanout, vát

.....

19. *Stejně vítr fouká.*

20. *mít význam, být důležitý, záležet na*

21. *Nezáleží na tom. Je to jedno.*

22. *Skutečně na tom nezáleží. / Opravdu je to jedno.*

23. *Opravdu mi na tom nezáleží. / Je mi to opravdu jedno.*

24. *zabít (pravidelné sloveso)*

25. *Zabil jsem muže. (věta v minulém čase)*

26. *tvary nepravidelného slovesa dát, položit*

27. *zbraň*

28. *Dal jsem / Přiložil jsem zbraň.*

29. *proti, k (něčemu)*

30. *Přiložil jsem zbraň k jeho hlavě. (v minul. čase)*

31. *spoušť, spustit*

32. *zatáhnout, přitáhnout (pravidelné sloveso)*

33. *Zmáčkl jsem (svou) spoušť.*

34. *Nyní je mrtev.*

35. tvary nepravidelného slovesa *začít, začínat*

.....

36. *Život právě začal.* (teď probíhá – předpřítomný čas)

.....

37. *Život právě začal.* (vztahuje se k nějaké době / časovému okamžiku v minulosti – předminulý čas)

.....

38. tvary nepravidelného slovesa *jít, odejít*

.....

39. *Ted' jsem (ode)šel.* (věta v předpřítomném čase)

.....

40. tvary nepravidelného slovesa *hodit, házet*

.....

41. *pryč*

.....

42. *zahodit, odhodit pryč*

.....

43. *Vyhod' to!*

.....

44. *Zahodil jsem to.* (teď je to pryč – předpřítomný čas)

.....

45. *Zahodil jsem to všechno.*

.....

46. *mínit, mít v úmyslu, znamenat*

.....

47. *plakat*

.....

48. *smát se*

.....

49. *rozplakat (někoho)*

.....

50. rozesmát (někoho)

.....

51. Neměl jsem v úmyslu tě rozplakat.

.....

52. Jestli budu doma.

.....

53. Jestli budu zpět / Jestli se vrátím.

.....

54. Jestli budu zase zpátky. / Jestli se zase vrátím.

.....

55. Jestli nebudu zase zpátky doma.

.....

56. Jestli zítra touto dobou nebudu zase zpátky.

.....

57. nést

.....

58. pokračovat

.....

59. Pokračuj!

.....

60. Na ničem nezáleží / Vše je jedno.

.....

61. Opravdu na ničem nezáleží.

.....

62. jako by, jako že

.....

63. Jako že na ničem skutečně nezáleží.

.....



Prosím, podpořte tento projekt výuky angličtiny. Jenom díky vám tak mohu volně na internetu poskytovat video-lekce a ostatní studijní materiály všem, kteří to potřebují.  
**číslo účtu: 175685304/0300**

Pro platby ze zahraničí:

Název účtu: **DVORAKOVA JANA, IBAN CZ5503000000000175685304, BIC (SWIFT) CEKOCZPP**

FAKTURU za výuku angličtiny vám ráda vystavím NA POŽÁDÁNÍ. [zofie.dvorak@tiscali.cz](mailto:zofie.dvorak@tiscali.cz)

Děkuji vám za spolupráci.

Jana